

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 44 (1982)  
**Heft:** 12

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Illustration de la première page de couverture

*«De grands événements jettent de longues ombres, en tant que signes précurseurs». Cette citation allemande, que je vous présente ici en traduction, m'a souvent traversé l'esprit ces dernières semaines en rapport avec les travaux préparatoires pour le premier championnat suisse en conduite de tracteurs, autant pour sa signification positive que négative. Nous avons été étonnés, voire ravis, de découvrir le grand intérêt pour cette manifestation vu que neuf sections se sont annoncées suite à la publication de ce premier championnat suisse. Les dites sections organisèrent au préalable avec succès des éliminatoires tout au long de l'été. Dans certains cantons, cela occasionna la possibilité d'une nouvelle prise de contact plus étroite avec les organisations de jeunesse agricoles. Pour décrire encore une image positive, n'oublions pas de mentionner que l'initiateur du championnat suisse, la section de la Principauté du Liechtenstein de l'ASETA, s'est spontanément offerte pour organiser chez elle le déroulement de cette manifestation. Nous lui en remercions ici nos remerciements.*

*Nous devons, hélas, passer aux ombres noires. Il est possible, chers lecteurs, que vous ayez cherché en vain quelque indication relative à ce concours dans notre dernier périodique «Technique agricole». Il est un fait que ces indications faisaient défaut, alors que vous pouviez y lire 2 articles sur des éliminatoires cantonales. J'aimerais, à cet endroit, présenter toutes nos excuses en première ligne à l'adresse de la section F L pour cet oubli qui était dû, uniquement, à un mauvais concours de circonstances. Le bouquet final de cette série noire de mésaventures culmina dans le communiqué de presse, envoyé en toute hâte le jour d'avant, qui publiait bien la bonne date concernant le jour, mais un mois erroné! – Trêve de malchances – Entre-temps, le champion suisse a été désigné – le 29 août 1982! Le temps d'automne clément attira foule de toute la Suisse et du Liechtenstein qui suivit avec intérêt des situations palpitantes. Dans le prochain numéro, nous vous en présenterons un rapport.*

*Pour clore, j'aimerais présenter mes sincères félicitations à Ueli Stähli, Hedingen ZH, champion suisse cat. A (14 – 18 ans), à Godi Pfister, Schönenberg ZH, champion suisse cat. B (au-dessus de 18 ans) ainsi qu'à la section vaudoise qui gagna en tant que championne d'équipe. Tous les participants méritent notre admiration pour leur esprit sportif. Des sentiments de vive gratitude vont à l'adresse de la section F L pour leur bon travail d'organisation, ainsi qu'à tous les experts, collaborateurs et auxiliaires qui ont fourni un effort considérable.*

Photo: Bù

Werner Bühler

2e édition du mois de septembre  
No 12/1982 (1er No de l'OLMA)

# Technique Agriculture

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse  
pour l'équipement technique  
de l'agriculture – ASETA

Rédaction: R. Piller, 5200 Brougg  
Tél. 056 - 41 20 22

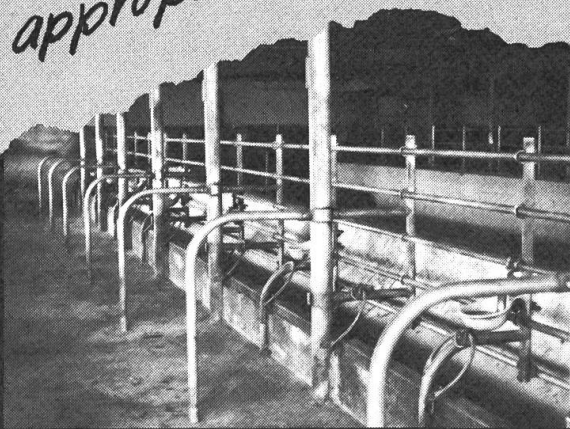
Pour des indications plus complètes,  
voir à la page 486

## Table des matières

	Page
Eau courante obtenue au moyen d'énergie solaire	475
Que signifie CH-AGRID?	476
Comment je m'y prends	478
La page des nouveautés	480
OLMA – Premières informations des exposants	484
De tout un peu	487
Bibliographie	488
Séminaire sur le Biogaz à Moudon	490
Bulletin de la FAT 12/82 – Liste des types d'épandeurs d'engrais minéral	492
Liste des insérants	488

L'équipe du canton de Vaud qui remporte le 1er pris dans le classement des sections, est transportée de joie. Au milieu nous reconnaissons Maurice Tardy, St-Prex, président de la section VD et à droite, le président du comité d'organisation Beat Hasler, Rugell FL.

*vous aurez  
la main heureuse...  
avec des installations d'écuries  
Landtechnik  
appropriées, rationnelles, économiques*



Landtechnik vous offre ses services de prestations et vous conseille sérieusement. Un avantage qui compte pour tous vos projets de construction d'étable.

Nous

- analysons à fond vos problèmes
- trouvons une solution optimale individualisée à votre problème
- planifions exactement l'échéance et le coût des travaux
- surveillons la construction
- exécutons le montage dans les règles de l'art
- ne vous abandonnons pas une fois les travaux terminés

Ces critères ont aussi convaincu M. R. B., agriculteur à O. Il a fait installer une écurie complète



par Landtechnik et lui a également commandé un pont roulant pour le stockage et la reprise du fourrage.

*Ayez la main heureuse...  
prenez votre téléphone!*

Otto Habegger, Sorvilier  
tél. 032/92 16 04

Ferdinand Zwick, Bösinggen  
tél. 031/94 88 18

Agencements de fermes  
Boschung & Bays S.A.  
1664 Epagny  
tél. 029/6 22 65 - 2 65 43



OLMA  
du 7 au 17 octobre 1982  
halle 3, stand 326

**Landtechnik SA**

3457 Wasen i.E., tél. 034 77 13 13